

DANSK/DANISH

Herre Gud, himmelske fader, du er en fredens Gud og ikke en krigens Gud. Vi beder dig for det ukrainske folk og den ukrainske kirke. Uvished om fremtiden for den enkelte og for landet fører til kaos og forvirring. Vi og andre har mange modstridende følelser og tanker. Vi beder om, at du må skænke fred til den enkelte og visdom til den ukrainske kirke i denne vanskelige og uforudsigelige situation.

Jesus Kristus, du som bar et kors og ikke et sværd. Med dit liv mindede du os om, at vold ikke skal mødes med vold men med bøn og forbøn - endda for fjender. Med din død viste du en så stor kærlighed til dine venner, at du satte livet til for dem. Vi beder dig: Åbn vores øjne og hjerter for hvordan vi kan vise kærlighed til dem, der lider nød og er afhængige af os. Lad os handle med fred og kærlighed mod venner såvel som mod fjender.

Helligånd, du som kender hjerter og tanker: Vi beder om at beslutningstageres samvittigheder må være åbne for freden og forsoningen mellem mennesker og folk. Vi beder om, at det ikke må være dødens og tomhedens ånd, der bestemmer menneskers liv og skæbne, men at det må være livets og forsoningens Ånd, som leder os og alle.

Amen.

Folkekirkens mellemkirkelige Råd og Tænk tanken for Forfulgte Kristne har sammen formuleret denne kirkebøn, som frit kan deles og bruges. Folkekirkens Mellemkirkelige Råd (MKR) varetager og udvikler relationerne mellem folkekirken og andre kirker, nationalt og internationalt. Tænk tanken for Forfulgte Kristne (TFFK) har som formål at formidle viden om forfølgelse af kristne og hjælpe menigheder til at støtte forfulgte.

UKRAINSK/UKRAINIAN

Дорогий Господь, отче небесний, ти є Бог миру, а не війни. Ми молимо тебе за український народ і українську церкву. Ми не знаємо майбутнього людей і країни, і це призводить до хаосу і розгубленості. Усі ми зараз маємо конфліктуючі почуття і думки. Ми молимо Тебе: дай кожному з нас миру в душі та мудрості українській церкві в цієї складній і непередбаченій ситуації.

Ісус Христос, Ти, що поніс за нас хрест, а не меч. Своїм життям Ти нагадав, що на насилля треба відповідати не насиллям, а тільки молитвою, навіть за ворогів. Своєю смертю ти показав таку любов до людей, що віддав за них життя. Ми молимо Тебе: відкрий наші очі і наші серця і навчи нас любити тих, хто страждає і потребує нашої допомоги. Дай нам діяти з миром і любов'ю до наших друзів, але також і до ворогів.

Святий Дух, Ти, що знаєш серця і думки: ми молимо Тебе відкрити сумління державних діячів і спрямувати його до примирення між людьми. Ми молимо Тебе, щоб не дух смерті і порожнечі керував життями та долею людей. Керуй всіма нами Своїм духом життя і примирення.

Амінь.

ENGELSK/ENGLISH

Almighty, eternal God, you are a God of peace and not a God of war. We beseech you to comfort and strengthen the people of Ukraine and the Church of Ukraine. The future is bleak for individuals and for the country, descending in chaos and war. We and many others feel perplexed and fearful. We pray that you will grant peace to all affected by the war, and wisdom to the Church of Ukraine in this challenging and uncertain situation.

Jesus Christ, you carried a cross and not a sword. With your life you reminded us that violence is not to be met with violence but with prayer and intercession – even for enemies. With your death you demonstrated that no one has greater love than the one giving up his or her life for others. We pray: Open our eyes and hearts for those in need and those who depend upon us. Let us act with peace and love towards friends as well as enemies.

Holy Spirit, you know hearts and thoughts. We pray: Let the hearts and thoughts of decisionmakers be open to peace and reconciliation between peoples. Let not the spirit of death and emptiness decide the fate and wellbeing of peoples but let the Spirit of life and reconciliation lead us and everyone.

Amen.